Porównanie tłumaczeń Wyjścia 1:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Potem umarł Józef i wszyscy jego bracia, i całe to pokolenie. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Po latach Józef umarł, wymarli też jego bracia i całe to pokolenie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem umarli Józef, wszyscy jego bracia i całe to pokolenie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I umarł Józef, i wszyscy bracia jego, i wszystek on rodzaj. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Który gdy umarł, i wszyscy bracia jego, i wszytek on rodzaj, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Potem umarł Józef i wszyscy jego bracia, i całe to pokolenie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem umarł Józef i wszyscy jego bracia, i całe to pokolenie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potem umarł Józef, wszyscy jego bracia i całe to pokolenie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zmarł Józef, podobnie jego bracia; przeminęło całe tamto pokolenie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Umarł potem Józef, wszyscy jego bracia i całe to pokolenie. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Umarł Josef, wszyscy jego bracia i całe to pokolenie.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Помер же Йосиф і всі його брати і ввесь той рід. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I Josef umarł, a także wszyscy jego bracia oraz całe to pokolenie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | W końcu umarł Józef, jak również wszyscy jego bracia i całe to pokolenie. |